

**VT-2435**

Garment steamer

Отпариватель

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>16</b>
<b>KG</b>	Пайдалануу боюнча нускама	<b>20</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>24</b>

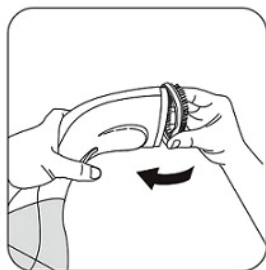
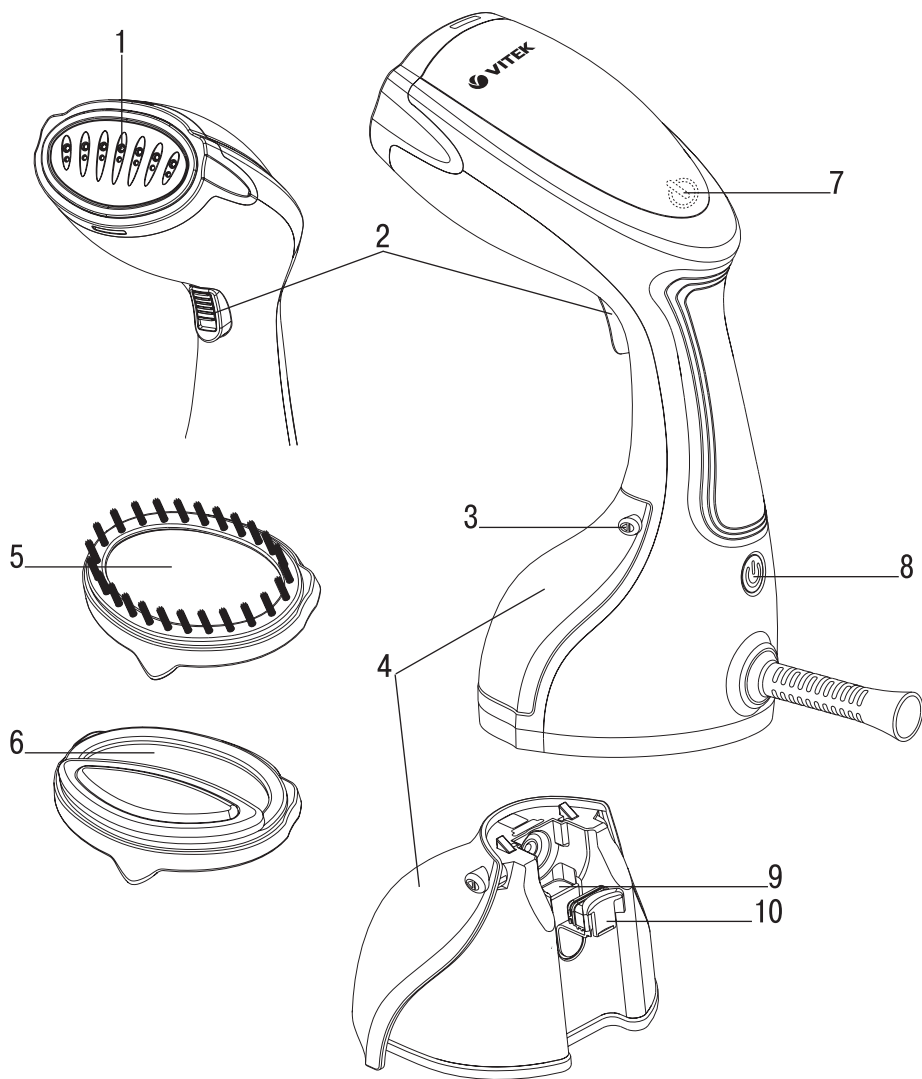


рис.1

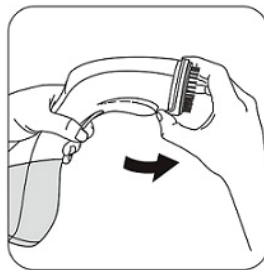


рис.2

**GARMENT STEAMER VT-2435**

The garment steamer is intended for careful smoothing of folds on clothes or furniture.

**DESCRIPTION**

1. Steam release openings
2. Steam delivery button
3. Water tank release buttons
4. Water tank
5. Nozzle brush
6. Crease attachment
7. Pilot lamp
8. On button
9. Water inlet plug flag
10. Water inlet

**ATTENTION!**

For extra safety, we recommend installing a residual current device (RCD) with nominal threshold current 30 mA or under. To have a RCD installed, contact service personnel.

**SAFETY MEASURES**

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual.

Mishandling the unit may cause its failure and inflict damage on the user or his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains
- Do not use the unit outdoors or in bathrooms.
- Place the unit vertically on an even, dry, moisture-resistant surface, do not place it horizontally and do not turn it over.
- Do not use the garment steamer near heat sources or open fire.
- Before using the unit, examine the power cord closely and make sure that it is not damaged. If you find any damages of the power cord, do not use the garment steamer.
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only the attachments supplied.
- Before using the unit, make sure that the attachment has been set properly.

- Do not switch the unit on if the water tank is empty. Switch the unit off once the water tank runs out of water.
- During operation, hold the garment steamer vertically and do not turn it over.
- Use only clean water to fill the tank. We recommend using water additionally purified with a domestic filter. Do not use sparkling water or any scent additives.
- Keep the water level in the garment steamer over the minimal mark «MIN» and under the maximal mark «MAX» at all times. If the water level exceeds the maximal mark, hot water may splash out of the garment steamer. Always unplug the garment steamer from the mains before cleaning, installing/removing the attachments, filling the water tank or emptying it. Unplug the unit if you do not use it.
- Do not cover the steam release openings and do not insert any objects in them.
- To avoid burns, hold the garment steamer with your hand near the steam delivery button, since the upper part of the garment steamer body becomes very hot during operation.
- During garment steamer operation, avoid getting burnt by hot steam that goes out from the steam release openings.
- Use the unit only as intended. Never steam clothes on a person, since the steam is very hot. Always use a hanger.
- Never direct the steamer onto people, animals and plants as well as onto furniture, electric appliances, books and any other objects that can be damaged by hot steam. Garment steamer should be at least 20 cm away from any such objects.
- Do not immerse the unit, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Clean the garment steamer regularly.
- Do not let children play with the unit and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the steamer operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8.
- Children whose age is 8 or over, as well as disabled persons, may use this unit only when supervised by a person who ensures their safety and only upon receiving and understanding all necessary instructions concerning safe usage of the unit and concerning dangers that may arise from an improper usage.

# ENGLISH

- For children's safety, do not leave plastic packaging unattended.

**Attention! Do not let children play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!**

- Install and remove the attachments only after the unit has cooled down completely.
- Before cleaning the garment steamer, pull the power plug out of the mains socket and let the unit cool down.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains. Hold the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit. Should any failure occur or should the unit be dropped, unplug the unit and contact an authorized service center out of the list of contact data included in your warranty certificate and posted on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Before putting the garment steamer away for storage, remove any remaining water from the water tank.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## Application

The garment steamer can be used on all types of fabrics for smoothing folds on clothes and for creasing trousers and shirts. If you are unsure about steaming a certain type of fabric or clothes, please follow the recommendations on the product label.

If no such information is available, try to steam the fabric on the reverse side.



When steaming such fabrics as silk or corduroy, keep the garment steamer at some distance from the fabric.

Use the nozzle brush (5) to remove lint or threads from the fabric and use the attachment (6) to make creases on shirts and trousers.

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers that may disturb operation.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.

- Wipe the garment steamer body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Press the buttons (3) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet (10) by pulling the plug flag (9). Fill the water tank (4) with water. Do not let water go over the **MAX** mark. Close the water inlet (10) tightly. Wipe water drops on the unit body with a dry cloth.
- Reinstall the water tank (4).
- Insert the power cord plug into the socket, press the on button (8). The pilot lamp  (7) will be flashing. Wait until the pilot lamp  (7) lights continuously.
- Take the garment steamer with your hand and hold it near the steam delivery button (2).
- Press the steam delivery button (1) to begin steam delivery.

**Note:** *You may lock the steam delivery button (2) in pressed position for easy operation. To do this, press the steam delivery button (2) and move the lock to the lower position. To unlock the steam delivery button (2), move the lock to the upper position.*

- To clean the steam compartment, direct the steam flow onto a kitchen towel, for instance.
- After the unit operation, unplug the garment steamer and let it cool down.

**Note:** *When the garment steamer is switched on for the first time, the heating element burns and may issue smell and a small amount of smoke. This is normal.*

## Water selection

Use tap water to fill the water tank (4). If tap water is hard, we recommend mixing it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

## Steamer operation

- Set the nozzle brush (5) or the crease attachment (6) on the garment steamer (fig. 1).

**Note:** *If you use the steamer without attachments, the distance between the steamer and the steamed item should be at least 5 cm.*

## Attention!

- **Do not plug the garment steamer in if the water tank (4) is empty.**
- **Unplug the unit and wait until it cools down before installing or removing the nozzle brush (5).**
- Press the buttons (3) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet (10) by pulling the plug flag (9). Fill the water tank (4) with water.



Do not let water go over the **MAX** mark. Close the water inlet (10) tightly.

- Reinstall the water tank (4).

### Attention!

- **Before removing the water tank (4) make sure that the unit is unplugged.**
- **Make sure that water drops do not get onto the garment steamer body, onto the power cord or the power plug.**
- **Do not let water go over the «max» mark when filling the water tank (4).**
- **Do not fill the water tank (4) with sparkling water, scent additives, vinegar, chemical agents etc.**
- **If you need to refill water during operation, switch the garment steamer off by unplugging it.**
- Hang the clothes on a hanger.

### Note:

- *Never steam clothes on a person, since the steam is very hot. Use a hanger at all times.*
- *For a stable steam delivery, keep the water level above the minimal mark.*
- *Do not direct steam flow onto metal elements. Be careful when steaming clothes with metal elements.*
- Insert the power plug into the mains socket, press the on button (8). The pilot lamp  (7) will start flashing. Wait until the pilot lamp  (7) lights continuously.
- Take the garment steamer with your hand and hold it near the steam delivery button (2).
- To begin steam delivery, press the button (2).

**Note:** You may lock the steam delivery button (2) in pressed position for easy operation. To do this, press the steam delivery button (2) and move the lock to the lower position. To unlock the steam delivery button (2), move the lock to the upper position.

- Slowly move the garment steamer along the fabric in upward direction. Smooth out the fabric with your other hand.
- To stop steam delivery, release the button (2).

### Notes:



- *Hold the garment steamer vertically and do not turn it over.*
- *During the steamer operation, the upper part of the unit body becomes very hot. Be careful and do not touch the hot parts of the unit body!*
- After steaming, the clothes should cool down and dry up. This may take some time.
- After the unit operation, unplug the garment steamer and let it cool down.
- To remove the attachments (5), pull the lock (fig. 2).

- Press the buttons (3) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet (10) by pulling the plug flag (9). Drain the remaining water from the water tank (4) and close the water inlet (10) tightly.
- Reinstall the water tank (4).

### Dry switch protection

- If you accidentally switch the garment steamer on when the water tank is empty or the water level is below the minimal mark, the automatic thermal switch will turn the garment steamer off. If that happens, let the garment steamer cool down for 15 minutes, then fill the water tank with water and switch the unit on. It will operate normally.

### Automatic switch-off function

- If you do not press the steam delivery button for more than 8 minutes, the unit will be automatically switched off and the pilot lamp  (7) will start flashing. To resume the operation, press the steam delivery button (2) once, wait until the pilot lamp  (7) lights continuously again. Now the unit may be used normally.

### CLEANING AND CARE

- Pull the power plug out of the mains socket and let the garment steamer cool down completely.
- Press the buttons (3) and remove the water tank (4).
- Open the water inlet (10) by pulling the plug flag (9). Drain the remaining water from the water tank (4) and close the water inlet (10) tightly.
- Reinstall the water tank (4).
- Wipe the garment steamer body and the surface with the steam release openings (1) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Scaling on the surface that contains steam release openings (1) may be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- Remove the attachments from the steamer (fig. 2) and wash them in running water.
- Do not use solvents or abrasives for cleaning the garment steamer.

**Attention! Do not immerse the garment steamer, the power cord or the power plug of the unit into water or other liquids.**

### STORAGE

- Unplug the unit and wait until it cools down completely.
- Clean the unit
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

# ENGLISH

## DELIVERY SET

Garment steamer – 1 pc.  
Nozzle brush – 1 pc.  
Crease attachment – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 1200 W  
Water tank capacity: 260 ml  
Steam delivery: up to 25 g/min

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## ОТПАРИВАТЕЛЬ VT-2435

Отпариватель предназначен для деликатного разглаживания складок на одежде или предметах интерьера.

### Описание

1. Отверстия для выхода пара
2. Кнопка подачи пара
3. Кнопки отсоединения резервуара для воды
4. Резервуар для воды
5. Насадка-щётка
6. Насадка для создания стрелок
7. Индикатор работы
8. Кнопка включения
9. Флажок пробки заливочного отверстия
10. Заливочное отверстие

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением отпаривателя убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Запрещается использовать прибор вне помещений и в ванной комнате.
- Устанавливайте прибор вертикально на ровной сухой влагостойкой поверхности, не кладите его горизонтально и не переворачивайте.
- Не используйте отпариватель в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь отпаривателем.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что насадка установлена правильно.
- Не включайте прибор без воды. Сразу отключайте устройство, как только в резервуаре закончилась вода.
- Во время работы держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его.
- Заливайте в резервуар только чистую воду, рекомендуется использовать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Следите, чтобы уровень воды в отпаривателе был не ниже минимальной отметки «MIN» и не выше максимальной отметки «MAX». Если уровень воды будет выше максимальной отметки, горячая вода может выплеснуться из отпаривателя. Обязательно отключайте отпариватель от электрической сети перед чисткой прибора, перед снятием/установкой насадки, прежде чем налить или вылить воду из резервуара, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством.
- Не закрывайте отверстия выхода пара и не вставляйте в них посторонние предметы.
- Во избежание получения ожогов держите отпариватель в руке на уровне кнопки подачи пара, поскольку верхняя часть корпуса отпаривателя сильно нагревается во время работы.
- Во время работы отпаривателя остерегайтесь получения ожогов горячим паром, выходящим из отверстий выхода пара.
- Используйте прибор строго по назначению. Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, так как температура выходящего пара очень высокая. Всегда вешайте одежду только на плечики.
- Не направляйте отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены

горячим паром. Расстояние между отпаривателем и такими предметами должно быть не менее 20 см.

- Не погружайте корпус прибора, сетевого шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не оставляйте прибор, включённый в сеть, без присмотра.
- Регулярно проводите чистку отпаривателя.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки и не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы отпаривателя.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без присмотра полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!**

- Устанавливайте и снимайте насадки только после полного остывания устройства.
- Прежде чем проводить чистку отпаривателя, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь остывания устройства.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.

- Прежде чем убрать отпариватель на хранение, слейте воду из резервуара.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Отпариватель можно использовать для любых типов тканей для разглаживания складок на одежде и для создания стрелок на рубашках и брюках. Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, руководствуйтесь данными ярлыка на изделии.

Если подобная информация отсутствует, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны.

Отпаривая такие ткани, как шёлк или вельвет, держите отпариватель на некотором расстоянии от изделия.

Используйте насадку-щётку (5) для удаления с ткани ворсинок или ниток, а насадку (6) используйте в целях создания стрелок на рубашках и брюках.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Распакуйте устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Нажмите на кнопки (3) и отсоедините резервуар для воды (4).
- Откройте заливочное отверстие (10), потянув за флажок пробки (9). Заполните резервуар (4) водой, не превышая отметку **MAX**, и плотно закройте заливочное отверстие (10). Капли воды на корпусе сотрите сухой тканью.
- Установите резервуар для воды (4) на место.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, нажмите на кнопку вклю-



чения (8), при этом индикатор работы (7) начнёт мигать. Дождитесь когда индикатор работы (7) будет гореть постоянно.

- Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2).
- Для подачи пара нажмите на кнопку подачи пара (2).

**Примечание:** Кнопка подачи пара (2) имеет фиксатор, при помощи которого вы можете зафиксировать кнопку в нажатом положении для удобства работы с отпаривателем. Для этого нажмите на кнопку подачи пара (2) и переведите фиксатор в нижнее положение. Для разблокировки кнопки подачи пара (2) переведите фиксатор в верхнее положение.

- Для очистки паровой камеры можно направить выходящий пар, например, на кухонное полотенце.
- После окончания работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.

**Примечание:** При первом включении нагревательный элемент отпаривателя обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

## Выбор воды

Для наполнения резервуара (4) используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## Использование отпаривателя

- Насадку-щётку (5) или насадку для создания стрелок (6) установите на отпариватель (рис. 1).

**Примечание:** При использовании отпаривателя без насадок расстояние между ним и отпариваемой вещью должно быть не менее 5 см.

### Внимание!

- **Не включайте отпариватель в электрическую сеть, если в резервуаре (4) отсутствует вода.**
- **Отключайте устройство от электрической сети и дождитесь его остывания, прежде чем установить или снять насадку-щётку (5).**
- Нажмите на кнопки (3) и отсоедините резервуар для воды (4).
- Откройте заливочное отверстие (10), потянув за флажок пробки (9). Заполните

резервуар (4) водой, не превышая отметку **MAX**, и плотно закройте заливочное отверстие (10).

- Установите резервуар для воды (4) на место.

### Внимание!

- **Перед отсоединением резервуара для воды (4), убедитесь, что устройство отключено от сети.**
- **Не допускайте попадания капель воды на корпус отпаривателя, сетевой шнура и вилку сетевого шнура.**
- **Не заливайте воду в резервуар (4) выше отметки «max».**
- **Запрещается заливать в резервуар для воды (4) газированную воду, парфюмерные добавки, уксус, химические вещества и т.д.**
- **Если во время работы необходимо долить воду, то отключите отпариватель, для этого извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.**
- Повесьте одежду на плечики.

### Примечание:

- **Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара высокая, пользуйтесь только плечиками.**
  - **Для поддержания стабильного выхода пара не допускайте уменьшения уровня воды ниже минимальной отметки.**
  - **Не направляйте пар на металлические элементы. Будьте осторожны при отпаривании вещей с металлическими элементами.**
  - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, нажмите на кнопку включения (8), при этом индикатор работы (7) начнёт мигать. Дождитесь момента, когда индикатор работы (7) будет гореть постоянно.
  - Возьмите отпариватель в руку и держите его на уровне кнопки подачи пара (2).
  - Для подачи пара нажмите на кнопку (2).
- Примечание:** Кнопка подачи пара (2) имеет фиксатор, при помощи которого вы можете зафиксировать кнопку в нажатом положении для удобства работы с отпаривателем. Для этого нажмите на кнопку подачи пара (2) и переведите фиксатор в нижнее положение. Для разблокировки кнопки подачи пара (2) переведите фиксатор в верхнее положение.
- Медленно проводите отпаривателем по ткани снизу вверх. Расправляйте ткань свободной рукой.

# РУССКИЙ

- Для прекращения подачи пара отпустите кнопку (2).



## **Примечания:**

- *Держите отпариватель вертикально и не переворачивайте его.*
- *Во время работы отпаривателя верхняя часть корпуса сильно нагревается, соблюдайте осторожность и не прикасайтесь к горячим частям корпуса!*
- После отпаривания одежда должна остыть и высохнуть, для этого может потребоваться некоторое время.
- После окончания работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте отпаривателю остыть.
- Для снятия насадок, потяните за фиксатор (рис. 2).
- Нажмите на кнопки (3) и отсоедините резервуар для воды (4).
- Откройте заливочное отверстие (10), потянув за флажок пробки (9). Слейте остатки воды из резервуара (4) и плотно закройте заливочное отверстие (10).
- Установите резервуар для воды (4) на место.

## **Защита от сухого включения**

- Если вы случайно включили отпариватель без воды, или уровень воды оказался ниже минимальной отметки, сработает автоматический термopредохранитель, при этом отпариватель отключится. В этом случае дайте отпаривателю остыть в течение 15 минут, затем заполните резервуар водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

## **Функция автоотключения**

- Если вы не нажимали кнопку подачи пара более 8 минут, устройство автоматически выключится, при этом индикатор работы  (7) начнет мигать. Для возобновления работы нажмите на кнопку подачи пара (2) один раз, дождитесь когда индикатор работы  (7) снова будет гореть постоянно, в это время прибором можно будет пользоваться в нормальном режиме.

## **Чистка и уход**

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь остывания отпаривателя.
- Нажмите на кнопки (3) и отсоедините резервуар для воды (4).
- Откройте заливочное отверстие (10), потянув за флажок пробки (9). Слейте остатки

воды из резервуара (4) и плотно закройте заливочное отверстие (10).

- Установите резервуар для воды (4) на место.
- Протрите корпус отпаривателя и поверхность с отверстиями для выхода пара (1) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Отложения на поверхности с отверстиями для выхода пара (1) могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- Насадки промывайте под струёй воды, предварительно сняв их с отпаривателя (рис. 2).
- Для чистки отпаривателя не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

**Внимание! Запрещается погружать корпус отпаривателя, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.**

## **ХРАНЕНИЕ**

- Отключите устройство от электрической сети и дождитесь полного остывания устройства.
- Проведите чистку устройства.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Отпариватель – 1 шт.  
Насадка-щётка – 1 шт.  
Насадка для создания стрелок – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1200 Вт  
Объём резервуара для воды: 260 мл  
Выход пара: до 25 г/мин

## **УТИЛИЗАЦИЯ**



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с после-

дующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КИИМГЕ АРНАЛҒАН БУЛАНДЫРҒЫШ VT-2435

Буландырғыш киімдегі немесе интерьер заттарындағы қыртыстарды биязы үтіктеу үшін арналған.

### Сипаттамасы

1. Будың шығуына арналған тесік
2. Бу жіберетін батырма
3. Суға арналған сұйыққойманы ажырату батырмасы
4. Суға арналған сұйыққойма
5. Саптама-қылшақ
6. Қыр салуға арналған саптама
7. Жұмыс көрсеткіші
8. Қосу батырмасы
9. Қюю тесігі тығынының жалаушасы
10. Қюю тесігі

### НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректену тізбегіне 30 мА аспайтын, номиналды іске қосылу тоғы бар қорғаныс ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан тиімді, ҚАҚ-ты орнату үшін мамандарға жүгініңіз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрқұралын қолданудың алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтағыш материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей тағайыны бойынша пайдаланыңыз.

Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Буландырғышты алғаш қосу алдында электр желісінің кернеуі, құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.
- Желі бауы «евроашамен» қамтамасыз етілген; оны сенімді жерлендіру түйісі бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт шығу қауіпін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құралды үйжайлардан тыс жерде және жуына-тын бөлмеде пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды тегіс құрғақ ылғалға төзімді бетке және тік орнатыңыз, оны көлденеңінен және аударып қоймаңыз.
- Буландырғышты тікелей жылу көзі немесе ашық оттың жанында пайдаланбаңыз.
- Құралды пайдаланар алдында желі бауын мұқият қарап алыңыз да, оның зақымданбағанына көз жеткізіңіз. Егер желі бауының зақымданғанын анықтасаңыз, буландырғышты пайдаланбаңыз.

- Желі бауының ыстық беткейлер мен жиһаздардың өткір қырларына тиюін болдырмаңыз. Желі бауы оқшауының зақымдануын болдырмаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін саптамаларды ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны пайдаланар алдында саптама дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Құралды сусыз қоспаңыз. Сұйыққоймада су бітісімен, құрылғыны бірден ажыратыңыз.
- Жұмыс кезінде буландырғышты тік ұстаңыз және аудармаңыз.
- Сұйыққоймаға тек таза су ғана құйыңыз, қосымша тұрмыстық сүзгілер тазартылымынан өткен суды пайдалану ұсынылады. Газдалған су мен парфюм қоспаларын пайдаланбаңыз.
- Буландырғыштағы су деңгейінің ең жоғарғы «MAX» белгісінен жоғары және ең төменгі «MIN» белгісінен төмен болмауын қадағалаңыз. Егер су деңгейі ең жоғарғы белгіден асып кетсе, ыстық су буландырғыштан шашырап төгілуі мүмкін. Құралды тазалау алдында, саптаманы шешу/орнату алдында, сұйыққоймаға су құю немесе суды төгу алдында, сондай-ақ егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз міндетті түрде буландырғышты электр желісінен ажыратыңыз.
- Бу шығатын тесіктерді жаппаңыз және оған басқадай заттарды тықпаңыз.
- Күйік алуды болдырмау үшін буландырғышты буды жіберу батырмасы деңгейінде қолыңызда ұстаңыз, себебі буландырғыштың жоғарғы бөлігі жұмыс барысында қатты қызиды.
- Буландырғыш жұмыс істеп тұрғанда бу шығатын тесіктерден шығатын ыстық буға күйіп қалудан сақтаныңыз.
- Құралды тікелей тағайындалымы бойынша ғана пайдаланыңыз. Ешқашан адамның үстіне киілген киімді буландырмаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары болады. Киімді ерқашан иықшаларға ғана іліңіз.
- Буландырғышты адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, сондай-ақ жиһазға, электрқұралдарға, кітаптар мен ыстық будан зақымданып қалатын кез келген нәрселерге қаратпаңыз. Осындай нәрселер мен буландырғыш арасындағы қашықтық 20 см-ден кем болмауы қажет.
- Құрал корпусын, желі бауы немесе желі бауының ашасын суға немесе басқадай сұйықтыққа салмаңыз.
- Құрал корпусы мен желі бауының ашасына сулы қолыңызбен тиіспейіз.
- Құралды желіге қосылған күйде, қараусыз қалдырмаңыз.
- Буландырғышты уақтылы тазартып отырыңыз.

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз және буландырғыш жұмыс істеп тұрғанда желі бауы мен желі бауының ашасына тиісуге рұқсат етпеңіз.
- Осы құрылғы 8 жасқа толмаған балалар үшін пайдалануға тағайындалмаған.
- 8 жасқа толмаған балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдар осы құрылғыны пайдалана алады, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қадағалауында болса және құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы, сондай-ақ дұрыс пайдаланбаған жағдайда туындайтын қауіптер туралы қажетті және түсінікті нұсқау берілген жағдайда.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе орама плёнкасымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қауіпі!**

- Құрылғы толық суығаннан кейін ғана саптамаларын орнатыңыз және шешіңіз.
- Буландырғышты тазартудан бұрын электр розеткасынан желі бауының ашасын алып тастаңыз да құрылғының суын тосыңыз.
- Құрылғыны электржелісінен ажыратуда желі бауынан ешқашан тартпаңыз, желі ашасынан ұстап электр розеткасынан ептеп шығарыңыз.
- Құрылғыны өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Кез келген ақау шыққан жағдайда, құрылғыны өздігіңізден бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құралды розеткадан ажыратыңыз және кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа кепілдік талонында көрсетілген байланысу мекенжайы бойынша және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Буландырғышты сақтауға алып қоюдан бұрын, суын сұйыққоймасынан төгіп тастаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ТАҒАЙЫНДАЛЫМЫ

Буландырғышты кез келген типтегі маталарға пайдалануға болады, киім қыртыстарын жазуға және шалбарлар мен жеделердің қырын салу

үшін пайдалануға болады. Егер сіз белгілі типтегі мата немесе киімге буландырғышты пайдалануға күмәндансаңыз, бұйым затбелгісіндегі деректерді басшылыққа алыңыз.



Егер осындай ақпарат болмаса, матаның ішкі жағын буландырып көріңіз.

Жібек немесе ши барқыт сияқты маталарды буландырғанда, буландырғышты бұйымнан біраз алшақтау ұстаңыз.

Матадан қылшықтар немесе жіптерді алып тастау үшін (5) қылшақ – саптамасын, ал шалбарлар мен жеделерге қыр салу мақсатында (6) саптамасын пайдаланыңыз.

## АЛҒАШ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Тасымалданғаннан кейін немесе төменгі температурада сақталынғаннан кейін оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

- Құрылғыны қаптамадан шығарыңыз, құрылғы жұмысына кедергі келтіретін, кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Буландырғыш корпусын дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- (3) батырмасына басып, (4) суға арналған сұйыққоймасын ажыратыңыз.
- (9) тығын жалаушасынан тартып, (10) құю тесігін ашыңыз. **MAX** белгісінен асырмай, (4) сұйыққоймасына су толтырыңыз да, (10) құю тесігін нығыздап жабыңыз. Корпустағы су тамшыларын матамен құрғатып сүртіңіз.
- (4) суға арналған сұйыққоймасын орнына орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасына тығыңыз да, (8) қосу батырмасына басыңыз, осы кезде (7)  жұмыс көрсеткіші жыпылықтай бастайды. (7)  жұмыс көрсеткіші тұрақты жанғанға дейін күтіңіз.
- Буландырғышты қолыңызға алып (2) бу жіберу батырмасы деңгейінде ұстаңыз. Бу жіберу үшін (2) бу жіберу батырмасын басыңыз.

**Ескерту:** (2) бу жіберу батырмасының бекіткіші бар, сол арқылы буландырғышпен жұмыс істеу ыңғайлы болу үшін, сіз батырманы басылған күйде бекітіп қоюыңызға болады. Ол үшін (2) бу жіберу батырмасын басыңыз да бекіткішті төменгі жағдайға ауыстырыңыз. (2) бу жіберу батырмасын блокнан шығару үшін бекіткішті жоғарғы жағдайға ауыстырыңыз.

- Бу камерасын тазарту үшін шыққан буды, мысалы, ас үй орамалына қаратуға болады.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желі бауының ашасын электр розеткасынан алыңыз да буландырғышты суытыңыз.

# ҚАЗАҚША

**Ескерту:** Алғашқы қосу барысында буландырғыштың жылыту элементі күйеді, сондықтан біраз түдіндеуі және бөтен иістің шығуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай.

## Суды таңдау

(4) суға арналған сұйыққойманы толтыру үшін суқұбыры суын пайдаланыңыз. Егер суқұбыры суы ашы болса, оны дистилденген сумен 1:1 қатынасында араластыру ұсынылады, су өте ашы болған жағдайда дистилденген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз немесе тек дистилденген суды пайдаланыңыз.

## Буландырғышты пайдалану

– (5) қылшақ-саптамасын немесе (6) қыр салуға арналған саптаманы (1 сур.) буландырғышқа орнатыңыз.

**Ескерту:** Буландырғышты саптамаларсыз пайдаланғанда буландыратын нәрсе мен оның арасындағы қашықтық 5 см-дан кем болмауы керек.



## Назар аударыңыз!

- Егер (4) сұйыққоймасында су болмаса, буландырғышты электр желісіне қоспаңыз.
- (5) қылшақ-саптаманы шешу немесе орнатудан бұрын, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да оның толық салқындауын күтіңіз.
- (3) батырмасына басыңыз және (4) суға арналған сұйыққойманы ажыратыңыз.
- (9) тығын жалаушасынан тартып, (10) құю тесігін ашыңыз. MAX белгісінен асырмай, (4) сұйыққоймасына су толтырыңыз да, (10) құю тесігін нығыздап жабыңыз.
- (4) суға арналған сұйыққоймасын орнына орнатыңыз.

## Назар аударыңыз!

- (4) суға арналған сұйыққоймасын ажырату алдында құрылғының электр желісінен ажыратылғандығына көз жеткізіңіз.
- Су тамшыларының буландырғыш корпусына, желі бауына және желі бауының ашасына тиюін болдырмаңыз.
- (4) сұйыққоймасына суды «мах» белгісінен жоғары құймаңыз
- (4) суға арналған сұйыққоймаға газдалған су, парфюм қоспаларын, сірке суын, химиялық заттарды т.б. құюға тыйым салынады.
- Егер жұмыс барысында суды қосымша құю қажет болса, буландырғышты өшіріңіз, ол үшін электр розеткасынан желі бауының ашасын алып тастаңыз.
- Кімді иықшаларға іліңіз.

## Ескерту:

- Ешқашан адамның үстіне киілген киімді буландырмаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары болады, тек иықшаларды пайдаланыңыз.
- Будың шығуын тұрақты ұстап тұру үшін, су деңгейінің ең төменгі белгіден түсіп кетуін болдырмаңыз.
- Буды метал элементтерге қаратпаңыз. Метал элементтері бар нәрселерді буландыруда абай болыңыз.
- Желі бауының ашасын электр розеткасына тығыңыз да, (8) қосу батырмасына басыңыз, осы кезде (7)  жұмыс көрсеткіші жыпылықтай бастайды. (7)  жұмыс көрсеткіші тұрақты жанғанға дейін күтіңіз.
- Буландырғышты қолыңызға алып (2) бу жіберу батырмасы деңгейінде ұстаңыз.
- Бу жіберу үшін (2) бу жіберу батырмасын басыңыз.

**Ескерту:** (2) бу жіберу батырмасының бекіткіші бар, сол арқылы буландырғышпен жұмыс істеу ыңғайлы болу үшін, сіз батырманы басылған күйде бекітіп қоюыңызға болады. Ол үшін (2) бу жіберу батырмасын басыңыз да бекіткішті төменгі жағдайға ауыстырыңыз. (2) Бу жіберу батырмасын блоктан шығару үшін бекіткішті жоғарғы жағдайға ауыстырыңыз.

- Матаның астынан үстіне қарай буландырғышпен баяу өтіңіз. Матаны бос қолыңызбен жазып отырыңыз.
- Бу жіберуді тоқтату үшін (2) батырмасын жіберіңіз.



## Ескерту:

- Буландырғышты тік ұстаңыз және оны аудармаңыз.
- Буландырғыштың жоғарғы жағы жұмыс істеу барысында қатты қызиды, абайлық сақтаңыз, корпустың ыстық бөлшектеріне тиіспеңіз!
- Буландырғаннан кейін киім салқындауы және кебуі керек, ол үшін біраз уақыт қажет болуы мүмкін.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желі бауының ашасын электр розеткасынан алыңыз да буландырғышты суытыңыз
- Саптамаларды шешу үшін (2 сур.) бекіткішті тартыңыз.
- (3) батырманы басыңыз да (4) суға арналған сұйыққойманы ажыратыңыз.
- (9) тығын жалаушасынан тартып, (10) құю тесігін ашыңыз. (4) сұйыққоймасынанан су қалдықтарын төгіңіз де, (10) құю тесігін нығыздап жабыңыз.
- (4) суға арналған сұйыққоймасын орнына орнатыңыз.

## Құрғақ қосудан сақтандыру

– Егер сіз буландырғышты кездейсоқ сусыз қосып қойсаңыз, немесе су деңгейі ең төмен белгіден төмен болып қалса, автоматты түрде термосақтандырғыш іске қосылады да, буландырғыш өшіп қалады. Бұл жағдайда буландырғышты 15 минут бойы суытыңыз, содан кейін сұйыққойманы суға толтырыңыз да іске қосыңыз, құрал қалыпты режимде жұмыс істейді.

## Автоажыратылу қызметі

Егер сіз бу жіберу батырмасын 8 минуттан артық уақыт бассаңыз, құрылғы автоматты түрде өшіп қалады, бұл жағдайда  (7) жұмыс белгісі жыпылықтай бастайды. Жұмысты қайта бастау үшін (2) бу жіберу батырмасын бір рет басыңыз да,  (7) жұмыс көрсеткіші тұрақты жанғанға дейін күтіңіз, осы кезде құралды қалыптағы режим бойынша пайдалануға болады.

## Тазалауы мен күтімі

- Желі бауының ашасын электр розеткасынан алыңыз да буландырғыш суығанға дейін күтіңіз.
- (3) батырманы басыңыз да (4) суға арналған сұйыққойманы ажыратыңыз.
- (9) тығын жалаушасынан тартып, (10) құю тесігін ашыңыз. (4) сұйыққоймасынанан су қалдықтарын төгіңіз де, (10) құю тесігін нығыздап жабыңыз.
- (4) суға арналған сұйыққоймасын орнына орнатыңыз.
- Буландырғыш корпусы мен (1) бу шығатын тесіктері бар бетті біраз дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- (1) бу шығатын тесіктері бар беттегі қақтарды су - сіркесу ерітіндісімен суланған матамен сүртуге болады.
- Алдын-ала буландырғыштан саптамаларды шешіп, (2 сур.) оларды су ағысы астында шайып жіберіңіз.
- Буландырғышты тазалау үшін ерітінділер мен абразивті тазарту құралдарын пайдаланбаңыз.

**Назар аударыңыз! Құрал корпусын, желі бауы немесе желі бауының ашасын суға немесе басқадай сұйықтыққа салуға тыйым салынады.**

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, құрылғының толық салқындауын күтіңіз.
- Құрылғыны тазартыңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін, құрғақ және салқын жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЙНТЫҒЫ

Буландырғыш – 1 дана  
Қылшақ-саптама – 1 дана  
Қыр салуға арналған саптама – 1 дана  
Нұсқаулық – 1 дана

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 1200 Вт  
Суға арналған сұйыққойма көлемі: 260 мл  
Будың шығуы: 25 г/мин дейін

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНЬСКА

## ВІДПАРЮВАЧ ДЛЯ ОДЯГУ VT-2435

Відпарювач призначений для делікатного розгладжування складок на одязі або предметах інтер'єру.

### ОПИС

1. Отвори для виходу пару
2. Кнопка подачі пару
3. Кнопка від'єднання резервуару для води
4. Резервуар для води
5. Насадка-щітка
6. Насадка для створення стрілок
7. Індикатор роботи
8. Кнопка вмикання
9. Прапорець пробки заливного отвору
10. Заливальний отвір

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установавлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві.

Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням відпарювача переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями і у ванній кімнаті.
- Встановлюйте прилад вертикально на рівній сухій вологостійкій поверхні, не кладіть його горизонтально і не перевертайте.
- Не використовуйте відпарювач у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережний шнур і переконайтеся, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили

пошкодження мережевого шнура, не користуйтеся відпарювачем.

- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Використовуйте лише ті насадки, які входять до комплекту постачання.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся у тому, що насадка встановлена правильно.
- Не включайте прилад без води. Відразу відключайте пристрій, як тільки в резервуарі закінчилася вода.
- Під час роботи тримайте відпарювач вертикально і не перевертайте його.
- Заливайте у резервуар лише чисту воду, рекомендується використовувати воду, яка пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами. Не використовуйте газовану воду і парфумерні добавки.
- Слідкуйте, щоб рівень води у відпарювача не був нижче мінімальної позначки «MIN» і не вище максимальної позначки «MAX». Якщо рівень води буде вище максимальної відмітки, гаряча вода може виплеснутися з відпарювача. Обов'язково вимикайте відпарювач від електричної мережі перед чищенням приладу, перед зняттям / установкою насадки, перш ніж налити або вилити воду з резервуара, а також у тому випадку, якщо ви не користуєтеся пристроєм.
- Не закривайте отвори для виходу пару і не вставляйте в них сторонні предмети.
- Щоб уникнути отримання опіків тримайте відпарювач у руці на рівні кнопки подачі пару, оскільки верхня частина корпусу відпарювача сильно нагрівається під час роботи.
- Під час роботи відпарювача остерігайтеся здобуття опіків гарячим паром, що виходить з отворів для виходу пару.
- Використовуйте прилад строго за призначенням. Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока. Завжди вішайте одяг лише на плічка.
- Не направляйте відпарювач на людей, тварин, рослини, а також на меблі, електроприлади, книги і будь-які предмети, які можуть бути пошкоджені гарячим паром. Відстань між відпарювачем і такими предметами повинна бути не менше 20 см.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-яку іншу рідину.



- Не торкайтеся корпусу приладу і вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не залишайте прилад, що увімкнений в електричну мережу, без нагляду.
- Регулярно проводьте чищення відпарювача.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшку та не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу та мережного шнура під час роботи відпарювача.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**

- Встановлюйте та знімайте насадки тільки після повного остигання пристрою.
- Перш ніж проводити чищення відпарювача, візьміть вилку мережевого шнуру з електричної розетки та дочекайтеся остигання пристрою.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте мережевий шнур, візьміть за мережеву вилку і акуратно витягуйте її з розетки.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Перш ніж прибрати відпарювач на зберігання, злийте воду з резервуара.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИ-**

**КОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ



Відпарювач можна використовувати для будь-яких типів тканин для розгладження складок на одязі і для створення стрілок на сорочках і брюках. Якщо ви сумніваєтесь у використанні відпарювача для визначеного типу тканини або одягу, керуйтеся даними ярлика на виробі.

Якщо подібна інформація відсутня, спробуйте відпарити тканину з виворітного боку.

Відпарюючи такі тканини, як шовк або вельвет, тримайте відпарювач на деякій відстані від виробу. Використовуйте насадку-щітку (5) для видалення з тканини ворсин або ниток, а насадку (6) використовуйте з метою створення стрілок на сорочках і брюках.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Розпакуйте пристрій, видалите будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Протріть корпус відпарювача злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Зніміть кришку (3) та від'єднайте резервуар для води (4).
- Відкрийте заливальний отвір (10), потягнувши за прапорець пробки (9). Заповніть резервуар (4) водою, не перевищуючи позначку **MAX**, і щільно закрийте заливальний отвір (10). Краплі води на корпусі зітріть сухою тканиною.
- Встановіть резервуар для води (4) на місце.
- Вставте штепсель в електричну розетку, натисніть на кнопку вмикання (8), при цьому індикатор роботи  (7) почне блимати. Дочекайтеся коли індикатор роботи  (7) горітиме постійно.
- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його на рівні кнопки подачі пару (2). Для подачі пару натисніть на кнопку подачі пару (2).

**Примітка:** Кнопка подачі пару (2) має фіксатор, за допомогою якого ви можете зафіксувати кнопку в натиснутому положенні для зручності роботи з відпарювачем. Для цього натисніть на кнопку подачі пару (2) і переведіть фіксатор в нижнє положення. Для розблокування кнопки подачі пару (2) переведіть фіксатор у верхнє положення.

# УКРАЇНЬСКА

- Для очищення парової камери можна направити пар, що виходить, наприклад, на кухонний рушник.
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте відпарювачу остигнути.

**Примітка:** При першому вмиканні і нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливо з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормально явище.

## Вибір води

Для наповнення резервуару (4) використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

## Використання відпарювача

– Насадку-щітку (5) або насадку для створення стрілок (6) встановіть на відпарювач (мал. 1).

**Примітка:** При використанні відпарювача без насадок відстань між ним і річчю, що відпарюють, повинно бути не менше 5 см.

### Увага!

- **Не вмикайте відпарювач в електричну мережу, якщо в резервуарі (4) відсутня вода.**
- **Вимикайте пристрій від електричної мережі та дочекайтесь остигання пристрою перед тим, як установити або зняти насадку-щітку (5).**
- Зніміть кришку (3) та від'єднайте резервуар для води (4).
- Відкрийте заливальний отвір (10), потягнувши за прапорець пробки (9). Заповніть резервуар (4) водою, не перевищуючи позначку **MAX**, і щільно закрийте заливальний отвір (10).
- Встановіть резервуар для води (4) на місце.



### Увага!

- **Перед від'єднанням резервуару для води (4), переконайтеся, що пристрій вимкнений від мережі.**
- **Не допускайте потрапляння крапель води на корпус відпарювача, на мережевий шнур та вилку мережевого шнура.**
- **Не заливайте воду в резервуар (4) вище позначки «MAX».**
- **Забороняється заливати у резервуар для води (4) газовану воду, парфумерні добавки, оцет, хімічні речовини т.і.**
- **Якщо під час роботи необхідно долити воду, то вимкніть відпарювач, для цього**

## **витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.**

- Повісьте одяг на плічки.

### Примітка:

- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся тільки плічками.
- Для підтримки стабільного виходу пару не допускайте зменшення рівня води нижче мінімальної позначки.
- Не спрямовуйте пар на металеві елементи. Будьте обережні при відпарюванні речей з металевими елементами.
- Вставте мережевий шнур в електричну розетку, натисніть на кнопку вмикання (8), при цьому індикатор роботи  (7) почне блимати. Дочекайтеся моменту, коли індикатор роботи  (7) горітиме постійно.
- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його на рівні кнопки подачі пару (2). Для подачі пару натисніть на кнопку (2).

**Примітка:** Кнопка подачі пару (2) має фіксатор, за допомогою якого ви можете зафіксувати кнопку в натиснутому положенні для зручності роботи з відпарювачем. Для цього натисніть на кнопку подачі пару (2) і переведіть фіксатор в нижнє положення. Для розблокування кнопки подачі пару (2) переведіть фіксатор у верхнє положення.

– Повільно проводьте відпарювачем по тканині від низу до верху. Розпрямляйте тканину вільною рукою.

– Для припинення подачі пари відпустіть кнопку (2).

### Примітки:

- Тримайте відпарювач вертикально і не повертайте його.
- Під час роботи відпарювача верхня частина корпусу сильно нагрівається, дотримуйтеся обережності та не торкайтеся гарячих поверхонь корпусу!
- Після відпарювання одяг повинен остигнути і висохнути, для цього може знадобитися деякий час.
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте відпарювачу остигнути.
- Для зняття насадок, потягніть за фіксатор (мал. 2).
- Зніміть кришку (3) та від'єднайте резервуар для води (4).
- Відкрийте заливальний отвір (10), потягнувши за прапорець пробки (9). Злийте залишки води з резервуару (4) і щільно закрийте заливальний отвір (10).
- Встановіть резервуар для води (4) на місце.

## Захист від сухого вмикання

- Якщо ви випадково включили відпарювач, або рівень води виявився нижчим за мінімальну відмітку, то спрацює автоматичний термозапобіжник, при цьому відпарювач вимкнеться. У цьому разі дайте відпарювачу охолонути протягом 15 хвилин, потім заповніть резервуар водою і включіть, прилад буде працювати в нормальному режимі.

## Функція автовимкнення

- Якщо ви не натискали кнопку подачі пару більше 8 хвилин, пристрій автоматично вимкнеться, при цьому індикатор роботи (7) почне блимати. Для відновлення роботи натисніть на кнопку подачі пару (2) один раз, дочекайтеся коли індикатор роботи (7) знову буде горіти постійно, в цей час приладом можна буде користуватися в нормальному режимі.

## Чищення та догляд

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь повного остигання відпарювача.
- Зніміть кришку (3) та від'єднайте резервуар для води (4).
- Відкрийте заливальний отвір (10), потягнувши за прапорець пробки (9). Злийте залишки води з резервуару (4) і щільно закрийте заливальний отвір (10).
- Встановіть резервуар для води (4) на місце.
- Протріть корпус відпарювача та поверхню з отворами для виходу пару (1) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Вимкнення на поверхні з отворами для виходу пару (1) можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Насадки промивайте під струменем води, попередньо знявши насадки з відпарювача (мал. 2).
- Для чищення відпарювача не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби.

**Увага! Забороняється занурювати корпус відпарювача, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.**

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій з електричної мережі та дочекайтеся його повного остигання.
- Проведіть чистку пристрою.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

- Відпарювач – 1 шт.
- Насадка-щітка – 1 шт.
- Насадка для створення стрілок – 1 шт.
- Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
- Номинальна споживана потужність: 1200 Вт
- Об'єм резервуара для води: 260 мл
- Вихід пари: до 25 г/хв

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 3 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

# КЫРГЫЗ

## БУУЛАП ҮТҮКТӨГҮЧ VT-2435

Буулап үтүктөгүч кийимдеги же интерьер буюмдарындагы бырыштарды кылдат кетирүү үчүн арналган.

### Сыпаттама

1. Буу чыгуучу тешиктер
2. Буу берүүчү баскыч
3. Суу куюлуучу жерди ажыратуу баскычтары
4. Суу куюлуучу жер
5. Кыл калем саптама
6. Кыр чыгаруучу саптама
7. Иштөө индикатору
8. Күйгүзүү/өчүрүү баскычы
9. Суу куюлуучу жердин тыгынынын желекчеси
10. Суу куюлуучу тешик

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 мА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү (УЗО) орнотуп алыңыз. Аны орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Буюмду пайдаланардан мурун, колдонуу нускамасын кунт коюп окуп чыгып, аны маалымат баракчасы катары сактап коюңуз.

Буюмду нускамада көрсөтүлгөн максатта гана пайдалануу керек.

Буюмду туура эмес пайдалансаңыз, ал тез бузулуп, сизге же мүлкүңүзгө залакасы тийип калышы мүмкүн.

- Электр кубатына саярдан мурун, буулап үтүктөгүчтүн электр чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келээрин текшерип алыңыз.
- Тармактык шнур «евровилка» менен жабылгандыктан, аны талапка ылайык жердетилген электр розеткасына сайыңыз.
- Өрт чыгып кетпеши үчүн, буулап үтүктөгүчтү электр розеткасына сайып жатканда өткөргүчтөрдү колдонбой эле койгонуңуз оң.
- Шайманды турак-жайдан тышкары жерде жана жуунучу бөлмөдө колдонууга болбойт.
- Буулап үтүктөгүчтү тигинен түз, кургак жерге коюңуз. Жаткырып же чалкасынан коюу туура эмес.
- Буулап үтүктөгүчтү жылуулук булактарынын же ачык оттун жанында иштетүү кооптуу.
- Шайманды колдонордон мурун, тармактык шурун жакшылап текшерип чыгыңыз. Бузулган жерлери болбошу керек. Тармактык шнурдун бузулган жерлери болсо шайманды колдонбоңуз.
- Тармактык шнурду ысып турган нерселерге же эмеректин учтуу кырларына тийгизбеңиз. Тар-

мактык шнурдун бир дагы жери сыйрылып же ачылып калбашы керек.

- Топтомго кирген саптамаларын гана колдонуңуз.
- Шайманды колдонордон мурун саптамалары туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Шайманды суусуз иштетүүгө болбойт. Суусу түгөнүп калса, шайманды дароо өчүрүңуз.
- Буулап үтүктөгүч иштеп жатканда тигинен турушу керек. Оодарбаңыз.
- Суу куюлуучу жерге таза суу гана куюңуз. Колдон келсе, турмуш-тиричилик чыпкалары менен кошумча тазалоодон өткөн сууну пайдаланыңыз. Газдалган жана жыпар жыттуу кошумчаларды пайдаланууга болбойт.
- Буулап үтүктөгүчтөгү суунун деңгээли «MIN» абалынан төмөн эмес жана «MAX» абалынан жогору эмес болушу керек. Эгер суунун деңгээли үстүңкү белгиден жогору болсо, ысык суу буулап үтүктөгүчтөн ашып-ташып кетиши мүмкүн. Шайманды тазалоодон, саптамасын чечип/орнотуудан, суу куюудан же төгүүдөн мурун, ошондой эле көлкө чейин колдонбой турган болсоңуз, электр тармагынан ажыратып коюңуз.
- Буу чыгуучу тешиктер жабылып калбашы керек жана аларга бөтөн нерселерди салбаңыз.
- Буулап үтүктөп жатканда шаймандын корпусунун өйдө жагы катуу ысып тургандыктан, аны буу берүүчү баскычтын деңгээлинде кармаңыз, болбосо, күйүп калышыңыз мүмкүн.
- Буулап үтүктөгүч колдонулуп жатканда, андан чыккан ысык бууга күйүп калышыңыз мүмкүн, андыктан этият болуңуз.
- Шайманды колдонуу нускамасында көрсөтүлгөн максатта гана колдонуңуз. Кийим-кечени адамга кийгизип туруп үтүктөбөй жүрүңуз, себеби шаймандан чыккан буунун температурасы аябай жогору болот. Андан көрө, кийим илгичке илип алыңыз.
- Буулап үтүктөгүчтү адамдарга, жаныбарларга, өсүмдүктөргө, ошондой эле эмерек, электр шаймандары, китептер сыяктуу ысык буу зыян келтириши мүмкүн болгон нерселерге багыттабаңыз. Буулап үтүктөгүч менен ушундай буюмдардын ортосундагы аралык кеминде 20 см болушу керек.
- Шаймандын корпусун, электр шурун жана сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Суу колуңуз менен үтүктүн электр шурун жана сайгычын кармабаңыз.
- Шайманды электр тармагына сайылган боюнча кароосуз калтырбаңыз.
- Буулап үтүктөгүчтү такай тазалап туруңуз.

- Балдарга шайманды оюнчук кылып ойноого болбойт. Аларды иштеп жаткан буулап үтүктөгүчтүн корпусуна жана тармактык шуруна жакын жолотпоңуз.
- Электр шайманын 8 жашка чейинки балдарга колдонууга болбойт.
- 8 жаштан жогору балдар жана мүмкүнчүлүктөрү чектелген адамдар буулап үтүктөгүчтү алардын коопсуздугуна жооптуу болгон адамдардын көзөмөлү астында колдоно алышат. Чондор аларга буулап үтүктөгүчтү коопсуз пайдалануу эрежелерин, ошондой эле туура эмес колдонуунун кесепеттерин түшүндүрүп берүүгө тийиш.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз! Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого болбойт! Думугуп калуу коркунучу бар!**

- Саптаманы шайман толугу менен муздагандан кийин гана орнотуңуз жана чечиңиз.
- Буулап үтүктөгүчтү тазалоодон мурун, тармактык шурун электр тармагынан сууруп, шайман муздаганча күтө туруңуз.
- Буулап үтүктөгүчтү электр тармагынан өчүрүү үчүн шурунан тартпаңыз, сайгычын кармап туруп сууруңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Буулап үтүктөгүчтү өз алдынча оңдоп, чачууга болбойт. Ал бузулуп калса же жерге түшүп кетсе, аны электр тармагынан ажыратып, кепилдик талонунда же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсөтүлгөн байланыш даректери боюнча кардарларды тейлөө борборунан (ыйгарым укуктуу) кайрылыңыз.
- Шайманды заводдон чыгарылган кутусунда гана ташууга болот.
- Буулап үтүктөгүчтү узак убакытка чейин колдонбой турган болсоңуз, ичиндеги суусун төгүп салыңыз.
- Буулап үтүктөгүчтү балдар жана мүмкүнчүлүктөрү чектелген адамдар жетпеген жерде сактаңыз.

**ШАЙМАН ҮЙ ИЧИНДЕ ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК ШАРТТАРЫНДА ГАНА ПАЙДАЛАНУУГА АРНАЛГАН. ӨНДҮРҮШ АЙМАКТАРЫНДА ЖАНА ИШТӨӨЧҮ ЖАЙЛАРДА КОММЕРЦИЯЛЫК МАКСАТТА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

### Шайман кандай максатта колдонулат

Буулап үтүктөгүч менен кездеменин каалаган түрүнөн тигилген кийим-кеченин бырыштарын жазып, эркектердин көйнөктөрү менен шымдарынын кырларын чыгарууга болот. Кездеменин



же кийимдин түрүнө жараша буулап үтүктөгүч кандайча колдонула турганын билбей жатсаңыз, кийим-кеченин этикеткасын караңыз.

Эгерде андай маалымат жок болсо, кездемени ич жагынан буулап үтүктөп көрүңуз.

Жибек же чийбаркыт сыяктуу кездемелерди аралыктан буулап үтүктөңуз.

Кездемедеги кылдарды же жиптерди тазалоо үчүн щетка-саптамасын (5), ал эми эркектердин көйнөктөрү менен шымдарынын кырларын чыгаруу үчүн (6) саптамасын колдонуңуз.

**Биринчи жолу колдоноордун алдында Электр шайманы төмөнкү температурада ташылып же сакталган болсо, белмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.**

- Шайманды кутудан чыгарып, иштешине тоскол болгон чаптамаларды алып салыңыз.
- Шаймандын электр чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келерин текшерип алыңыз.
- Буулап үтүктөгүчтүн корпусун бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатыңыз.
- (3) баскычын басып, суу куюлуучу жерди (4) чыгарып алыңыз.
- Тыгындын желекчесинен (10) тартып, суу куюлуучу тешикти (9) ачыңыз. Суу куюлуучу жерди (4) суу менен толтуруп (**MAX** белгисинен ашырбай), тешикти (10) бекем жаап коюңуз. Корпустагы суунун тамчыларын кургак кездеме менен сүртүңуз.
- Суу куюлуучу идишти (4) ордуна орнотуңуз.
- Тармактык шуурду электр розеткасына сайып, күйгүзүү/өчүрүү баскычын (8) бассаңыз, (7)  индикатору өчүп-күйө баштайт. (7)  индикатору туруктуу күйүп калганга чейин күтө туруңуз.
- Буулап үтүктөгүчтү колуңузга алып, буу берүүчү баскычтын (2) деңгээлинде кармаңыз.
- Буу берүү үчүн буу берүүчү баскычты (2) басыңыз.

**Эскертүү:** Буу берүүчү баскычтын (2) бекиткичи бар. Кааласаңыз, баскычты басылган боюнча бекитип коюп үтүктөй берсеңиз болот. Ал үчүн буу берүүчү баскычты (2) басып, бекиткичти ылдый түшүрүңуз. Буу берүүчү баскычты (2) бошотуу үчүн, бекиткичти өйдө көтөрүңуз.

– Буу камерасын тазалоо үчүн, чыгып жаткан бууну ашкана сүлгүсүнө багыттасаңыз болот.

– Буулап үтүктөгүчтү колдонуп бүткөндөн кийин, сайгычын электр тармагынан сууруп, үтүктү муздатыңыз.

**Эскертүү:** Биринчи жолу иштеткенде үтүктүн ысытуучу бөлүгүнүн үстүңкү катма-

# КЫРГЫЗ

ры күйгөндүктөн, башкача жыт чыгып, бир аз түтөшү мүмкүн. Бул кадыресе көрүнүш.

## Суу тандоо

Буулап үтүктөгүчкө суу (4) толтуруу үчүн суу түтүгүнөн алынган сууну пайдаланыңыз. Эгер суу катуу болсо, аны дистирленген суу менен 1:1 катышында аралаштырып алыңыз, ал эми суу аябай катуу болсо, анда дистирленген суунун катышын көбөйтүңүз 1:2 же жалаң гана дистирленген сууну колдонуңуз.

## Буулап үтүктөгүчтү пайдалануу

– Буулап үтүктөгүчкө щетка-саптамасын (5) же кыр чыгаруучу саптаманы (6) орнотуңуз (1-сүрөт).

**Эскертүү:** Буулап үтүктөгүчтү саптамасыз колдонуп жатканда анын жана үтүктөлүп жаткан нерсенин ортосундагы аралык кеминде 5 см болушу керек.

### Көңүл буруңуз!

– Буулап үтүктөгүчтүн суу куюлуучу жеринде (4) суу жок болсо, шайманды электр тармагына сайбаңыз.

– Шайманды электр тармагынан ажыратып, муздатып туруп, щетка-саптамасын орнотуңуз же чыгарыңыз (5).

– (3) баскычын басып, суу куюлуучу жерди (4) чыгарып алыңыз.

– Тыгындын желекчесинен (10) тартып, суу куюлуучу тешикти (9) ачыңыз. Суу куюлуучу жерди (4) суу менен толтуруп (MAX белгисинен ашырбай), тешикти (10) бекем жаап коюңуз.

– Суу куюлуучу идишти (4) ордуна орнотуңуз.

### Көңүл буруңуз!

– Суу куюлуучу жерди (4) чечкиңиз келсе, шайманды электр тармагынан ажыратыңыз.

– Буулап үтүктөгүчтүн корпусуна, тармактык шнурдуна жана сайгычына суунун тамчылары кирип кетпесин, этият болуңуз.

– Суу куюлуучу жердеги (4) суунун деңгээли “max” белгисинен ашпашы керек.

– Суу куюлуучу жерге (4) газдалган сууну, жыпар жыттуу кошулмаларды, уксусту, химиялык заттарды ж.б. куюга тыюу салынат.

– Буулап үтүктөлүп жаткан учурда сууну толуктап куюш керек болсо, үтүктү өчүрүп, сайгычын электр тармагынан сууруңуз.

– Кийимди илгичке илиңиз.



### Эскертүү:

– Үтүктөн чыккан буунун температурасы аябай жогору болгондуктан, кийимди адамга

кийгизип туруп үтүктөбөңүз. Андан көрө кийим илгичке илип алыңыз.

– Буу текши чыгышы үчүн суунун деңгээли эң төмөнкү белгиден ылдый түшүп кетпеш керек.

– Бууну металл нерселерге багыттабаңыз. Металл нерселери бар буюдарды буулап үтүктөл жатканда этият болуңуз.

– Тармактык шнурду электр розеткасына сайып, күйгүзүү/өчүрүү баскычын (8) бассаныз, (7)  индикатору өчүп-күйө баштайт. (7)  индикатору туруктуу күйүп калганга чейин күтө туруңуз.

– Буулап үтүктөгүчтү колуңузга алып, буу берүүчү баскычтын (2) деңгээлинде кармаңыз.

– Буу берүү үчүн (2) баскычын басыңыз.

**Эскертүү:** Буу берүүчү баскычтын (2) бекиткичи бар. Кааласаңыз, баскычты басылган боюнча бекитип коюп үтүктөй берсеңиз болот. Ал үчүн буу берүүчү баскычты (2) басып, бекиткичти ылдый түшүрүңүз. Буу берүүчү баскычты (2) бошотуу үчүн, бекиткичти өйдө көтөрүңүз.

– Буулап үтүктөгүч менен кездемени төмөндөн жогору карай жылдырып үтүктөңүз. Бош колуңуз менен кездемени түздөп туруңуз.

– Буу берүүнү токтотуу үчүн (2) баскычын коё бериңиз.

### Эскертүү:

– Буулап үтүктөгүч иштеп жатканда тигинен турушу керек. Оодарбаңыз.

– Буулап үтүктөгүч иштеп жатканда корпустун жогорку бөлүгү катуу ысыйт. Андыктан этият болуп, корпустун ысык бөлүктөрүнө колуңузду тийгизбеңиз.

– Буулап үтүктөлгөн кийим муздап, кургашы керек. Ага бир аз убакыт кетет.

– Буулап үтүктөгүчтү колдонуп бүткөндөн кийин, сайгычын электр тармагынан сууруп, үтүктү муздатыңыз.

– Саптамаларын чечүү үчүн бекиткичти тартып коюңуз (2-сүрөт).

– (3) баскычын басып, суу куюлуучу жерди (4) чыгарып алыңыз.



– Тыгындын желекчесинен (10) тартып, суу куюлуучу тешикти (9) ачыңыз. Суунун калдыктарын (4) төгүп, куйгуч тешикти (10) бекем жабыңыз.

– Суу куюлуучу идишти (4) ордуна орнотуңуз.

## Кургак иштетүүдөн коргоо

– Эгер буулап үтүктөгүчтү суусуз иштетип алсаңыз же суунун деңгээли жетишсиз болсо, автоматтык термोकоргогуч иштеп, буулап үтүктөгүч дароо өчүп калат. Бул учурда буулап үтүктөгүчтү 15 мүнөттөй муздатып, андан кийин кайра суу куюп иштетсеңиз, кадимки абалында иштеп баштайт.

## Автоөчүү функциясы

- Эгер буу берүүчү баскыч 8 мүнөткө чейин басылбаса, шайман автоматтык түрдө өчүп калат жана (7)  индикатору өчүп-күйө баштайт. Шайманды кайра иштетүү үчүн буу берүүчү баскычты (2) бир жолу баскандан кийин, (7)  индикатору кайра туруктуу күйө баштаганда, шайманды кадимки режимде колдоно берсеңиз болот.

## Тазалоо жана кам көрүү

- Сайгычын электр тармагынан сууруп, буулап үтүктөгүч толугу менен муздаганга чейин күтүңүз.
- (3) баскычын басып, суу куюлуучу жерди (4) чыгарып алыңыз.
- Тыгындын желекчесинен (10) тартып, суу куюлуучу тешикти (9) ачыңыз. Суунун калдыктарын (4) төгүп, куйгуч тешикти (10) бекем жабыңыз.
- Суу куюлуучу идишти (4) ордуна орнотуңуз.
- Буулап үтүктөгүчтүн корпусун жана буу чыгуучу тешиктин (1) бир аз нымдалган чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып коюңуз.
- Буу чыгуучу тешиктерге (1) туруп калган нерселерди суу менен уксус аралашкан сууга малынган чүпүрөк менен тазалап салсаңыз болот.
- Саптамаларды алдын ала буулап үтүктөгүчтөн чечип алып, суунун агымына жууңуз (2-сүрөт).
- Буулап үтүктөгүчтү тазалоо үчүн эритүүчү же кыруучу каражаттарды колдонбоңуз.

**Көңүл буруңуз! Буулап үтүктөгүчтүн корпусун, электр шнурун жана сайгычын сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.**

## САКТОО

- Шайманды электр тармагынан сууруп, толук муздаганча күтө туруңуз.
- Шайманды тазалаңыз.
- Шайманды балдардын колу жетпеген кургак салкын жерде сактаңыз.

## ЖЕТКИРҮҮ ТОПТОМУ

Буулап үтүктөгүч – 1 даана.  
Щетка саптамасы – 1 даана.  
Кыр чыгаруучу саптама – 1 даана.  
Колдонуу нускамасы – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Керектелүүчү кубаттуулук: 1200 Вт  
Суу куюлуучу идиштин көлөмү: 260 мл  
Буунун чыгышы: 25 г/мүн. чейин

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнерин, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## VAPORIZATOR VT-2435

Vaporizatorul este conceput pentru a netezi delicat pliurile pe haine sau obiectele de interior.

### Descriere

1. Orificiile de ieșire a aburului
2. Buton de alimentare cu aburi
3. Butoane pentru detașarea rezervorului de apă
4. Rezervor de apă
5. Duza perie
6. Duza pentru realizarea dungilor
7. Indicator de funcționare
8. Buton de pornire
9. Fișa dopului orificiului de umplere
10. Orificiu de umplere

### ATENȚIE!

Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare, se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal de maximum 30 mA, pentru instalarea unui RCD, consultați un specialist.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să îl păstrați pentru referință.

Folosiți dispozitivul numai în scopul prevăzut, conform descrierii din acest manual.

Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de a porni vaporizatorul pentru prima dată, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde tensiunii de funcționare a aparatului.
- Cablul de alimentare este dotat cu o fisă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu folosiți adaptoare atunci când conectați dispozitivul la o priză electrică.
- Nu utilizați aparatul în aer liber sau în baie.
- Montați unitatea vertical pe o suprafață plană, uscată, impermeabilă la apă, nu o așezați orizontal și nu o rotiți.
- Nu utilizați dispozitivul în nemijlocita apropiere a surselor de căldură sau flacără deschisă.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați cu atenție cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este deteriorat. Dacă observați o deteriorare a cablului de alimentare, nu utilizați vaporizatorul.
- Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și muchiile ascuțite ale

mobilierului. Nu deteriorați izolația cablului de alimentare.

- Utilizați numai accesoriile care sunt livrate împreună cu dispozitivul.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că duza este instalată corect.
- Nu porniți aparatul fără apă. Deconectați dispozitivul de îndată ce apa se scurge din rezervor.
- În timpul funcționării, țineți vaporizatorul în poziție verticală și nu-l răsuciți.
- Turnați numai apă curată în rezervor, se recomandă utilizarea apei care a fost purificată suplimentar prin filtre de uz casnic. Nu folosiți apă carbogazoasă și adaosuri de parfumerie.
- Asigurați-vă că nivelul apei din vaporizator nu este mai mic decât marcajul pentru nivel minim „MIN” și nu depășește marcajul pentru nivel maxim „MAX”. Dacă nivelul apei este peste valoarea maximă, apa fierbinte se poate vărsa din vaporizator. Întotdeauna deconectați vaporizatorul de la rețeaua de alimentare înainte de a curăța, îndepărta/instala duza, înainte de turnarea sau scurgerea apei din rezervor și, de asemenea, dacă nu utilizați dispozitivul.
- Nu acoperiți orificiile de ieșire a aburului și nu introduceți obiecte străine în ele.
- Pentru a evita arsurile, țineți vaporizatorul în mână la nivelul butonului de alimentare cu abur, deoarece partea superioară a corpului vaporizatorului este foarte fierbinte în timpul funcționării.
- În timpul funcționării vaporizatorului, aveți grijă să nu vă ardeți cu aburul fierbinte care iese din orificiile de evacuare a aburului.
- Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost creat. Niciodată nu prelucați cu abur haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului de ieșire este foarte înaltă. Întotdeauna atârnați hainele numai pe umerase.
- Nu îndreptați vaporizatorul către oameni, animale, plante, mobilier, aparate electrice, cărți și obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte. Distanța dintre abur și aceste elemente trebuie să fie de cel puțin 20 cm.
- Nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Nu atingeți corpul dispozitivului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua de alimentare fără supraveghere.
- Curățați vaporizatorul în mod regulat.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul ca jucărie și nu permiteți copiilor să atingă



corpul aparatului și cablul de alimentare în timp ce vaporizatorul funcționează.

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani.
- Copiii cu vârsta mai mare de 8 ani și persoanele cu dizabilități pot utiliza dispozitivul numai dacă se află în grija unei persoane responsabile de siguranța acestora, cu condiția să fi primit instrucțiuni adecvate și ușor de înțeles pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului și pericolele care pot apărea atunci când este utilizat necorespunzător.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. Pericol de sufocare!**

- Instalați și scoateți duzele numai după răcirea completă a dispozitivului.
- Înainte de a curăța vaporizatorul, deconectați cablul de alimentare din priză și așteptați răcirea aparatului.
- Când deconectați aparatul de la priză, nu îl trageți niciodată de cablul de alimentare, trageți de fișa cablului de alimentare și scoateți-o cu grijă din priza electrică.
- Nu reparați singuri aparatul. Nu dezamblați singuri dispozitivul în caz de defecțiuni, precum și după căderea dispozitivului deconectați aparatul de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat (împuneric) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul numai în ambalajul original.
- Înainte de stoca vaporizatorul, scurgeți apa din rezervor.
- Păstrați dispozitivul în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor cu dizabilități.

**DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Vaporizatorul poate fi folosit pentru toate tipurile de țesături pentru a netezi cutele pe haine și pentru a crea dungi pe cămăși și pantaloni. Dacă vă îndoiți de folosirea vaporizatorului pentru un anumit tip de țesătură sau îmbrăcăminte, utilizați informațiile despre produs de pe etichetă.



Dacă nu există astfel de informații, încercați să îndreptați materialul din partea adversă.

Atunci când tratați cu aburi materiale cum ar fi mătasea sau catifeaua, țineți vaporizatorul la o anumită distanță de produs.

Utilizați duza-perie (5) pentru a îndepărta scamele sau firele de pe țesătură și utilizați duza (6) pentru a crea dungi pe cămăși și pantaloni.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportul sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută, acesta trebuie menținut la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Despachetați dispozitivul și eliminați orice autocolante care împiedică funcționarea dispozitivului.
- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a fierbătorului corespunde cu tensiunea din rețea.
- Ștergeți corpul vaporizatorului cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți-l cu una uscată.
- Apăsăți butoanele (3) și detașați rezervorul de apă (4).
- Deschideți orificiul de umplere (10) trăgând de fișa dopului (9). Umpleți rezervorul (4) cu apă, fără a depăși marcajul **MAX** și închideți bine orificiul de umplere (10). Ștergeți cu o cârpă uscată picăturile de apă de pe corp.
- Montați rezervorul de apă (4) în poziție.
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică, apăsați butonul de pornire (8), în timp ce indicatorul de funcționare  (7) începe să clipească. Așteptați până când indicatorul de funcționare  (7) va arde continuu.
- Luați vaporizatorul în mână și țineți-l la nivelul butonului de alimentare cu abur (2).
- Pentru abur, apăsați butonul de alimentare cu abur (2).

**Remarcă:** Butonul de alimentare cu abur (2) are un fixator, cu ajutorul căruia puteți bloca butonul pentru o operare ușoară cu vaporizatorul. Pentru aceasta, apăsați butonul de livrare a aburului (2) și mutați fixatorul în poziția inferioară. Pentru a debloca butonul de abur (2), împingeți fixatorul în poziția sus.

- Pentru a curăța camera de abur, îndreptați aburul emis și călcați, de exemplu, un prosop de bucătărie.
- După utilizare, deconectați cablul de alimentare de la priza electrică și lăsați-l să se răcească.

**Remarcă:** La prima pornire, elementul de încălzire al fierului arde, deci poate exista o cantitate mică de fum sau miros străin, este un fenomen normal.

## Alegerea apei

Pentru a umple rezervorul (4), utilizați apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată într-un raport de 1:1, dacă apa este foarte dură, aceasta se amestecă cu apă distilată într-un raport de 1:2 sau se utilizează numai apă distilată.

## Utilizarea vaporizatorului

– Montați duza perie (5) sau duza pentru crearea săgeților (6) pe vaporizator (fig. 1).

**Remarcă:** Atunci când utilizați vaporizatorul fără duza, distanța dintre acesta și obiectul tratat cu aburi trebuie să fie de cel puțin 5 cm.

### Atenție!

- **Nu conectați vaporizatorul la rețeaua de alimentare dacă nu există apă în rezervor (4).**
- **Deconectați aparatul de la rețea și așteptați să se răcească înainte de a instala sau scoate duza perie (5).**
- Apăsăți butoanele (3) și detașați rezervorul de apă (4).
- Deschideți orificiul de umplere (10) trăgând de fișa dopului (9). Umpleți rezervorul (4) cu apă, fără a depăși marcajul **MAX** și închideți bine orificiul de umplere (10).
- Montați rezervorul de apă (4) în poziție.

### Atenție!

- **Înainte de a detașa rezervorul de apă (4), asigurați-vă că unitatea este deconectată de la rețea.**
- **Nu permiteți pătrunderea picăturilor de apă pe corpul vaporizatorului, pe cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare.**
- **Nu umpleți rezervorul (4) deasupra marcajului "max".**
- **Nu umpleți rezervorul de apă (4) cu apă carbogazoasă, aditivi de parfum, oțet, produse chimice etc.**
- **Dacă trebuie să adăugați apă în timpul funcționării, asigurați-vă că ați deconectat vaporizatorul, pentru aceasta scoateți fișa de la priză de alimentare.**
- Așezați hainele pe umerase.

### Remarcă:

- **Niciodată nu tratați cu abur haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului de ieșire este foarte înaltă, utilizați numai umerase.**
- **Pentru a menține o ieșire stabilă a aburului, nu permiteți ca nivelul apei să scadă sub marcajul minim.**
- **Nu îndreptați aburul spre elementele metalice. Aveți grijă când călcați cu abur articole cu elemente metalice.**

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică, apăsați butonul de pornire (8), în timp ce indicatorul de funcționare (7) începe să clipească. Așteptați până când indicatorul de funcționare (7) va arde continuu.
- Luați vaporizatorul în mână și țineți-l la nivelul butonului de alimentare cu abur (2).
- Apăsăți butonul (2) pentru alimentarea cu abur.

**Remarcă:** Butonul de alimentare cu abur (2) are un fixator, cu ajutorul căruia puteți bloca butonul pentru o operare ușoară cu vaporizatorul. Pentru aceasta, apăsați butonul de livrare a aburului (2) și mutați fixatorul în poziția inferioară. Pentru a debloca butonul de abur (2), împingeți fixatorul în poziția sus.

- Mutați încet vaporizatorul pe țesătură de jos în sus. Îndreptați materialul cu mâna liberă.
- Pentru a opri alimentarea cu abur, eliberați butonul (2).

### Remarcă:


- **Păstrați vaporizatorul în poziție verticală și nu îl rotiți.**
- **În timpul funcționării vaporizatorului, partea superioară a corpului este foarte fierbinte, aveți grijă să nu atingeți părțile fierbinți ale carcasei!**
- După tratarea cu abur haina trebuie să se răcească și să se usuce, acest lucru necesită un timp anumit.
- După utilizare, deconectați cablul de alimentare de la priză electrică și lăsați-l să se răcească.
- Pentru a scoate duzele, trageți fixatorul (fig. 2).
- Apăsăți butoanele (3) și detașați rezervorul de apă (4).
- Deschideți orificiul de umplere (10) trăgând de fișa dopului (9). Scurgeți apa rămasă din rezervor (4) și închideți orificiul de umplere (10).
- Montați rezervorul de apă (4) în poziție.

## Protecție împotriva pornirii uscate

- Dacă ați pornit accidental vaporizatorul, iar nivelul apei este sub marcajul minim, acțiunea siguranța automată și vaporizatorul se va deconecta. În acest caz, lăsați vaporizatorul să se răcească timp de 15 minute, apoi umpleți rezervorul cu apă și porniți-l, aparatul va funcționa normal.

## Funcția de oprire automată

- Dacă nu apăsați butonul de alimentare cu abur mai mult de 8 minute, aparatul se va opri automat, în timp ce indicatorul de funcționare

 (7) începe să clipească. Pentru a relua funcționarea, apăsați o dată butonul de alimentare cu abur (2), așteptați până când indicatorul de funcționare (7) va arde continuu, moment în care dispozitivul poate fi utilizat în modul normal.

## Curățare și întreținere

- Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică și lăsați aparatul să se răcească.
- Apăsați butoanele (3) și detașați rezervorul de apă (4).
- Deschideți orificiul de umplere (10) trăgând de fișa dopului (9). Scurgeți apa rămasă din rezervor (4) și închideți orificiul de umplere (10).
- Montați rezervorul de apă (4) în poziție.
- Ștergeți corpul vaporizatorului și suprafața cu orificii de aburi (1) cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți cu una uscată.
- Depunerile de pe suprafață cu orificii de aburi (1) pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită într-o soluție de oțet și apă.
- Duzele trebuie clătite sub un curent de apă, după ce au fost scoase din vaporizator.
- Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi pentru a curăța vaporizatorul.

**Atenție! Nu scufundați corpul vaporizatorului, cablul de alimentare sau fișa în apă sau în orice alt lichid.**

## DEPOZITARE

- Deconectați aparatul de la priză și așteptați să se răcească complet.
- Curățați dispozitivul.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## PACHETUL CONȚINE

Vaporizator – 1 buc.  
 Duză perie – 1 buc.  
 Duză pentru crearea dungilor – 1 buc.  
 Instrucțiune – 1 buc.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Putere nominală: 1200 W  
 Capacitatea rezervorului de apă: 260 ml  
 Producția de abur: până la 25 g/min.

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.